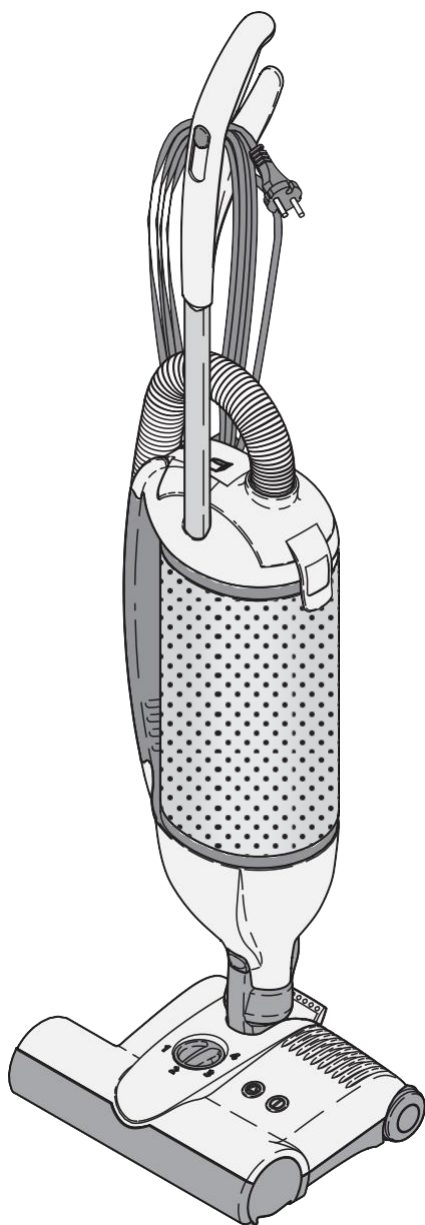
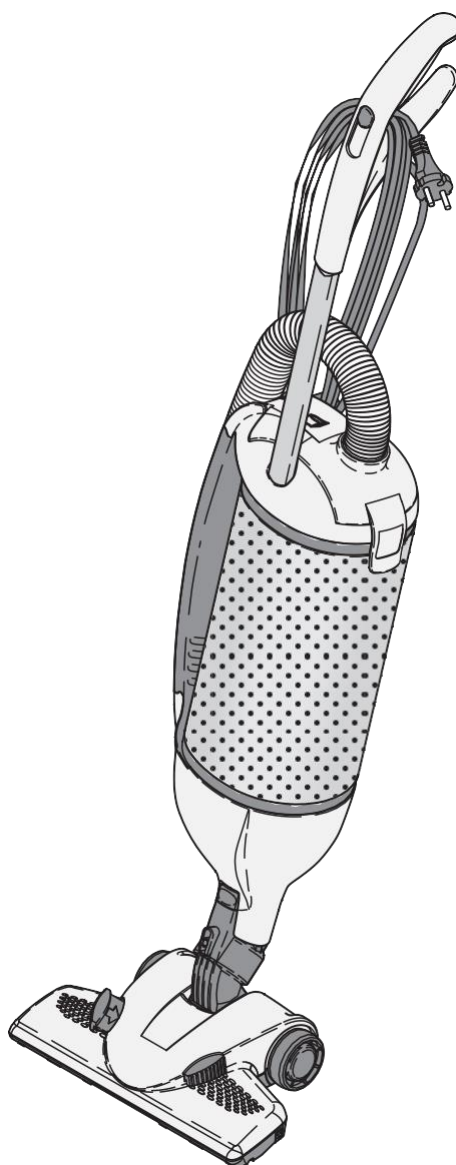


HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUCTION MANUAL



SEVHSG1
SEVHSG2



SEVHSG4

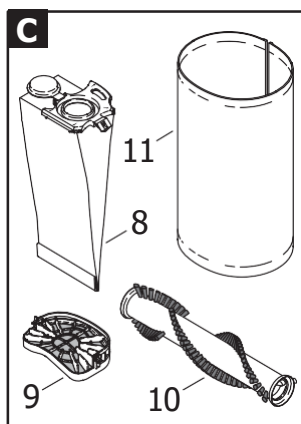
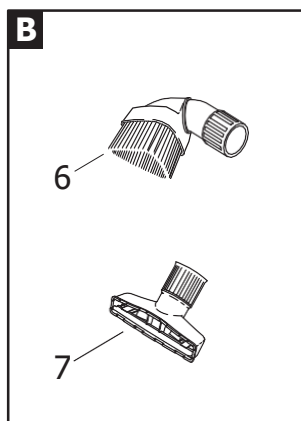
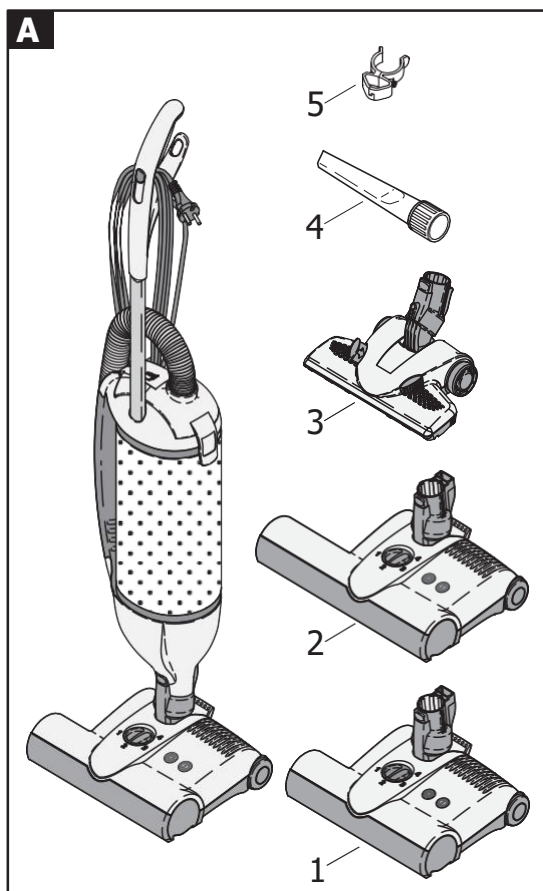


Tartalomjegyzék

1. Műszaki adatok.....	3
2. Biztonsági utasítások	4
3. Megjegyzés az ártalmatlanításhoz	6
4. A készülék leírása.....	7
5. Összeszerelés	7
6. Használati útmutató	7
7. Motorfej	8
8 A kefehenger eltávolítása	9
9. Kombinált szívófej	10
10. Szűrők.....	10
11. A porzsák cseréje.....	10
12. Motorvédő szűrő.....	10
13. Dugulások eltávolítása	11

Table of contents

1. Technical Details.....	3
2. Safety Instructions	4
3. Note on disposal	6
4. Machine Description.....	7
5. Assembly.....	7
6. Operating Instructions.....	7
7. Power Head.....	8
8. Removing the Brush Roller	9
9. Combination Nozzle	10
10. Filters.....	10
11. Changing the Filter Bag.....	10
12. Motor Protection Filter.....	10
13. Removing Blockages.....	11



A Tartozékok*

- 1 Motoros szívófej 31 cm
- 2 Motoros szívófej 37 cm
- 3 Kombinált szívófej
- 4 Résszívó fej
- 5 Tartozéktartó csipesz

B Opcionális tartozékok

- 6 1094hg Portalanító kefe
- 7 1491JE Kárpitszívó fej

C Szervíz részek*

- 8 7029ER Porzsák
- 9 7012ER Motorvédő szűrő
- 10 5010ER Kefehenger 31 cm
- 10 2838ER Kefehenger 37 cm
- 11 7015ER Kimeneti szűrő

* Modellfüggő

A Attachments*

- 1 Power Head 31 cm
- 2 Power Head 37 cm
- 3 Combination Nozzle
- 4 Crevice Nozzle
- 5 Attachments Clip

B Optional Attachments

- 6 1094hg Dusting Brush
- 7 1491JE Upholstery Nozzle

C Service Parts*

- 8 7029ER Filter Bag
- 9 7012ER Motor Protection Filter
- 10 5010ER Brush Roller 31 cm
- 10 2838ER Brush Roller 37 cm
- 11 7015ER Exhaust Filter

* Depending on model

1. Technikai adatok

Üzemi feszültség 220-240 V, 50Hz

Porszívó és motoros szívófej

Porszívó:

Vákuum motor 1/2 (SEVHSG1/2) 700 W
 Vákuum motor DART 4 (SEVHSG4) 890 W
 Szívóteljesítmény DART 1/2 175 mbar
 (1780mm H₂O)
 Szívóteljesítmény DART 4 225 mbar
 (2300 mm H₂O)
 Légszállítás 47 / 50 l/s
 Porzsák 3,5 liter, 3-rétegű
 Tömeg 4,5 - 7,2 kg*
 Rezgésszint <= 2,5m/s²
 Hangnyomás 67,5 - 68,5 dB(A)*
 Védelem II, kettős szigetelés
 Kábel 9,5 méter

Elektromos szőnyegkefe *

Munkaszélesség, elektr. szőnyegkefe. 31 cm / 37 cm
 Kefemotor 31 cm, 175 Watt
 Kefemotor 37 cm, 195 Watt
 Kefehajtás Fogaszíj
 Kefe gyorsaság 2700 U/min

* Modelltől függően

Az elektromos berendezésen végzett munkákat kizárólag szakképzett személyek végezhetik.

1. Technical Details

Operating voltage 220-240V, 50 Hz

Vacuum cleaner and power head

Vacuum Cleaner:

Vacuum Motor DART 1/2 700 Watt
 Vacuum Motor DART 4 890 Watt
 Suction DART 1/2 175 mbar
 (1780mm H₂O)
 Suction DART 4 225 mbar
 (2300mm H₂O)
 Air Flow 47 / 50 l/s
 Filter Bag 3,5 litres, 3-layer
 Weight 4,5 - 7,2 kg*
 Vibration level <= 2,5m/ s²
 Sound pressure level 67,5 -68,5 dB(A)*
 Protection double insulated
 Cable 9,5 Meter

Power head*

Working width Power Head 31 cm / 37 cm
 Brush Motor 31 cm, 175 Watt
 Brush Motor 37 cm, 195 Watt
 Brush Drive toothed belt
 Brush Speed 2700 rpm

* Depending on model

For Service please contact your supplier or the address below.



Kérjük, a készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat, valamint a padlókarbantartási útmutatót is.



Figyelem: Az ezzel a szimbólummal jelölt biztonsági utasítások be nem tartása veszélyt jelenthet.

Köszönjük, hogy a SEBO termékét választotta. Biztosak vagyunk benne, hogy örömet leli majd új SEBO készüléke használatában. Figyelünk vásárlóink véleményére, ezért amennyiben bármilyen javaslata van, kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot.

Új SEBO készüléke egy kiváló minőségű, megbízható és innovatív termék, amelyet Németországban fejlesztettek a legkorszerűbb technológia alkalmazásával. Az S-osztályú szűrési rendszer és a hatékony tisztítóerő a tisztítási hatékonyság legmagasabb szintjét biztosítja.

2. Biztonsági utasítások

Kérjük, őrizze meg ezt a használati útmutatót. Amennyiben a készüléket harmadik félnek átadja, kérjük, az útmutatót is adja át vele együtt. A készülék használata saját felelősségre történik. A gyártó / forgalmazó nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő sérülésekért vagy károkért.

Biztonságos használat

Ez a készülék alkalmas kereskedelmi felhasználásra, például szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és kölcsönző cégeknél.

A készülék nem javasolt olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) általi használatra, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, illetve nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel. A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek csak szigorú felügyelet mellett végezhetik. A porszívó használata előtt mindig ellenőrizze, hogy nem láthatók-e sérülések, különös tekintettel a hálózati kábelre és a tömlőre.

Amennyiben egy alkatrész megsérül, azt kizárólag eredeti SEBO alkatrészre szabad cserélni. Biztonsági okokból ezt csak SEBO szervizképviselő vagy arra felhatalmazott szerviztechnikus végezheti el. A nem eredeti alkatrészek használata a termék garanciájának elvesztésével jár, és komoly biztonsági kockázatot jelenthet. A garanciális időszakon belüli javításokat kizárólag hivatalos SEBO szervizképviselő végezheti.

Ne használjon sérült készüléket, illetve ne használja a készüléket embereket vagy állatokon!



A készülék nem használható folyadékok, éles tárgyak, forró anyagok (például hamu), illetve veszélyes vagy egészségre ártalmas por felszívására. Ne használja a készüléket gyúlékony, robbanásveszélyes vagy káros anyagok és gázok jelenlétében.



Please read these instructions and also the Floor maintenance guide carefully before using the machine.



Caution: Failure to follow the safety instructions marked with this symbol can pose a hazard.

Thank you for choosing a SEBO. We are sure that you will enjoy using your new SEBO machine. We listen to our customers and if you have any suggestions, please contact us at www.sebo.co.uk.

Your new SEBO is a high quality, reliable, innovative product that was developed in Germany with the most modern technology. The S-Class filtration and the effective cleaning power give you the highest standards of cleaning efficiency.

2. Safety Instructions

Please save these instructions. If you pass the machine to a third party, please pass these on as well. The use of the machine is at your own risk. The manufacturer / supplier is not liable for any injury or damage caused by incorrect usage of the machine.

Safe Use

This appliance is suitable for commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be done by children without strict supervision.

Before using the vacuum cleaner, always check for any signs of damage, especially to the mains cable and hose.

If a component is damaged, it must be replaced with a genuine SEBO part. For safety reasons this must be done by a SEBO service representative or an authorized Service technician. The use of non-genuine parts will waive the warranty for this product and could pose a serious safety risk. All repairs within the guarantee period should be performed by an authorised SEBO service representative.

Do not use a damaged machine.

Do not use on people or animals.



This machine must not be used for picking up liquid, sharp objects, hot material, such as fire ash, or hazardous/harmful dust.

Do not use in the presence of flammable, explosive or harmful materials and gases.

Ne érintse meg a keféket működés közben, mivel ez az ujjak sérülésének veszélyével jár.

A készüléket kizárólag hibátlan és megfelelő elektromos hálózatról szabad üzemeltetni. Sérült készüléket tilos az elektromos hálózathoz csatlakoztatni. A hálózati kábelt tartsa távol éles szélektől, és akadályozza meg, hogy az beszoruljon, összenyomódjon vagy túlfeszítésnek legyen kitéve (például túl szoros feltekérés következtében).

 Kizárólag száraz felületeken használja. Ne tárolja és ne használja a készüléket kültéren, illetve nedves környezetben.

A készüléket mindig stabil, sík felületen helyezze el.

A porszívót kizárólag az erre a célra kialakított fogantyúknál fogva szabad szállítani és használni. A kézi fogantyút működés közben mindig szilárdan tartsa. A készüléket csak akkor tegye le, ha a forgó kefe teljesen megállt, a hálózati kapcsolót kikapcsolta, és a hálózati csatlakozót kihúzta a konnektorból. Győződjön meg róla, hogy az adattáblán feltüntetett csatlakozási adatok (feszültség és frekvencia) megfelelnek a hálózati áramellátásnak. A porszívót ne a kábelen vagy a tömlőnél fogva emelje. A hálózati csatlakozót mindig csak a dugónál fogva húzza ki a konnektorból.

 Ne húzza át a gépet a kábelen!
A porszívót soha ne használja szűrőzsák vagy szűrő nélkül. A szűrőfedél csak a helyesen behelyezett szűrőzsákkal záródik. Ne alkalmazzon erőszakot. Figyelje a porzsák töltöttségjelzőjét, és cserélje a zsákot időben.
Védje a készüléket hőforrásoktól, nedvességtől és víztől, és csak szárazon vagy enyhén nedves ruhával tisztítsa.

 Bármilyen karbantartás megkezdése előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

 A készüléket csak eredeti SEBO porzsákokkal, szűrőkkel és pótalkatrészekkel szabad üzemeltetni. Nem eredeti alkatrészek használata a termék garanciájának elvesztésével jár, és komoly biztonsági kockázatot jelenthet.

 Csak eredeti SEBO tartozékokat használjon.

Do not touch the brush when it is turning as this will cause a risk of injury to the fingers.

The machine should only be operated with fault-free and correct electricity supply systems.

Do not connect a damaged appliance to the power supply. Keep the cable away from sharp edges and prevent it becoming trapped, crushed, or over-stretched (e.g. by winding on too tightly).

 Use on dry surfaces only. Do not store and use outdoors, or in damp conditions.

When you finish or interrupt your work, always turn off, unplug the machine and ensure the rotating brush has stopped.

Only carry the vacuum cleaner by the carry handle. Always hold the handle when operating the vacuum cleaner.

Always stand the machine on a stable surface.

Rewind the mains cable if the machine is not in use to reduce the risk of tripping.

Ensure that the connection data on the data label (voltage and frequency) match the mains electricity supply.

Do not carry the vacuum cleaner by the cable or hose.

Only disconnect from the socket by pulling the plug.

 Do not run over the cable.

Do not over stretch the cable. When winding it on the machine ensure there is some slack where it enters the handle.

Do not use the vacuum cleaner without the filter bag or filters. If a filter bag is not fitted, the cover will not close. Never force it.

Inspect the filter bag indicator regularly and change the filter bag when necessary. We recommend changing all filters regularly, either when they have become dirty, or once 20 filter bags have been used.

Electrical appliance, do not expose to liquid, moisture or heat. Only clean with a dry or slightly damp cloth.

 Always turn off and unplug the machine before undertaking any maintenance.

 This machine should only be operated with genuine SEBO filter bags, filters and replacement parts. The use of non-genuine parts will waive the warranty for this product and could pose a serious safety risk.

 Use only genuine SEBO Attachments.

Egyéb rendelkezések

A sorozat nyilatkozott értékeit az Európai Bizottság 666/2013/EU rendelete szerint, az EN 60312-1 harmonizált szabvány és az EN 60335 vonatkozó részeinek alkalmazásával értékelték. A sorozat a fent említett előírások szerint szőnyegporszívóként van besorolva, és ennek megfelelően kell tesztelni. A sorozat nem alkalmas kemény padlón történő használatra.

3. Megsemmisítési megjegyzés

 A használt készülékek ártalmatlanításával kapcsolatos tanácsért kérjük, forduljon a helyi önkormányzathoz.

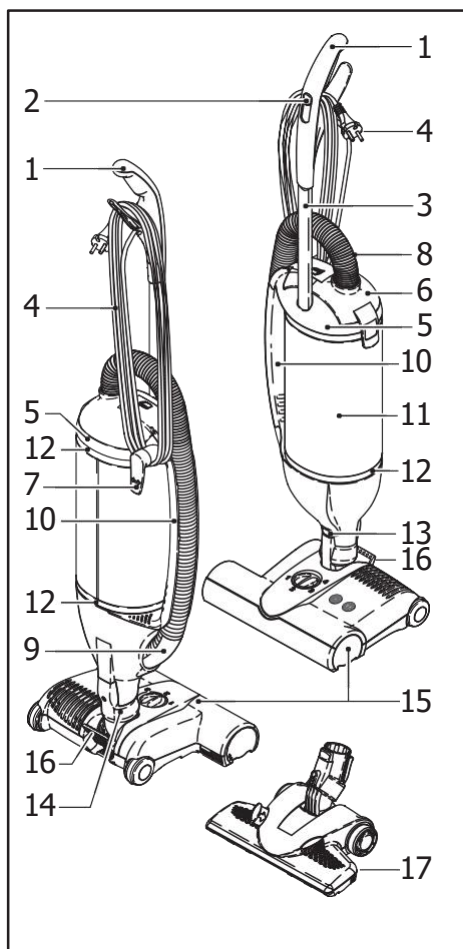
Miscellaneous provisions

The declared values of this series has been evaluated according to the commission regulation (EU) No. 666/2013 applying the harmonized standards EN 60312-1, and the applicable parts of the EN 60335.

The series is classified as carpet vacuum cleaners according to the named above regulations and has to be tested as such. The series is not suitable for use on hard floors.

3. Note on Disposal

 For advice on disposal of used appliances, please contact your local authority.



4. Gép ismertetése

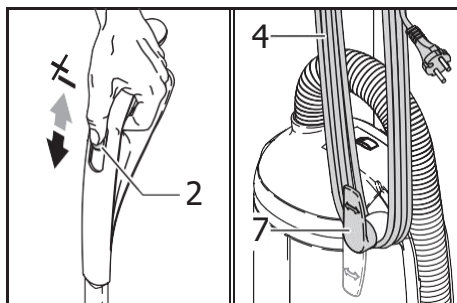
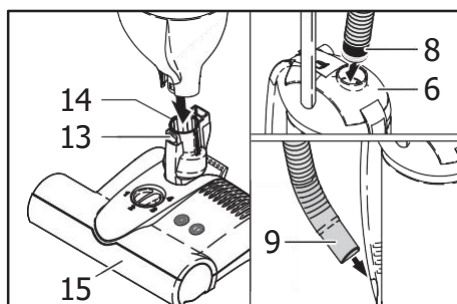
- 1 Fogantyú
- 2 Be/kikapcsoló*
- 3 Fogantyúcső
- 4 Hálózati kábel
- 5 Porzsáktartó
- 6 Szűrőfedél
- 7 Kábelkampó
- 8 Tömlő
- 9 Tömlőfogantyú
- 10 Hordozófogantyú
- 11 Kifúvószűrő
- 12 Szűrőtartó gyűrűk
- 13 Kioldógomb
- 14 Forgatható nyak
- 15 Motoros fej*
- 16 Lábpedál
- 17 Kombinált szívófej*

*modellfüggő

! Kérjük minden utasítást olvasson el a gép használata előtt.

5. Összeszerelés

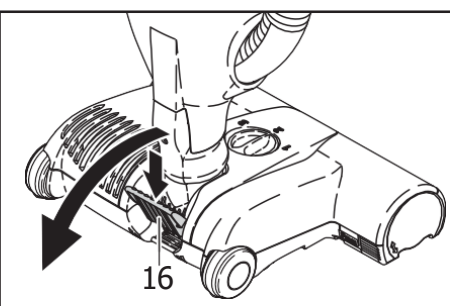
Az Ön SEBO készüléke elektromos szőnyegkefével* (15) vagy kombinált padlószívófejjel* (17) üzemeltethető. Ehhez a porszívót óvatosan helyezze a megfelelő szívófej forgatható nyakára (14), amíg a helyére nem kattann. Elektromos szőnyegkefe* használata esetén a porszívó felállítható függőleges helyzetbe. Ügyeljen arra, hogy a porszívó a középső állásban kattanjon a helyére, különben a készülék felborulhat. Ezután a tömlőt (8) a fekete csatlakozóval nyomja be a szűrőfedél (6) nyílásába, amíg rögzül. Végül a tömlőfogantyút (9) illessze az oldalsó szívónyílásba, és nyomja rá a tömlőt. Kész!



6. Használat

Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló (2) kikapcsolt állásban van. Ezután a hálózati kábelt (4) oldja ki a kábelkampó (7) elforgatásával, és csatlakoztassa a dugót a konnektorba. Most kapcsolja be a készüléket (2). A készülék felszereltségétől függően a szívóerő a fogantyúnál szabályozható. Az elektromos szőnyegkefe* használatához először nyomja meg a rögzítő pedált (16). A készülék a forgatható nyak dőlt helyzetbe állításával üzemeltethető (lásd a 6. fejezet: Elektromos szőnyegkefe*).

* modellfüggő



4. Machine Description

- 1 Handle
- 2 On/Off Switch*
- 3 Handle Tube
- 4 Power Supply Cable
- 5 Dust Bag Housing
- 6 Filter Cover
- 7 Cable Hook
- 8 Hose
- 9 Hose Handle
- 10 Carrying Handle
- 11 Exhaust Filter
- 12 Filter Retaining Rings
- 13 Release Button
- 14 Swivel Neck
- 15 Power Head*
- 16 Foot Pedal
- 17 Combination Nozzle*

* Depending on model

! Please read all the instructions before using this machine.

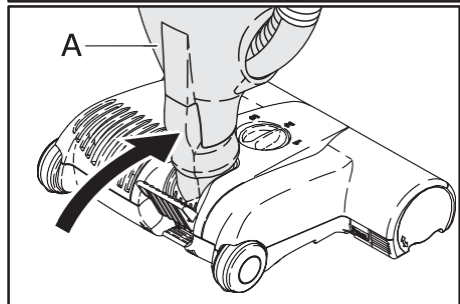
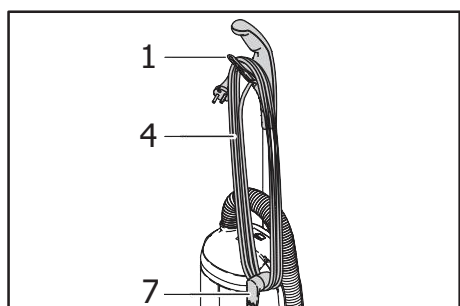
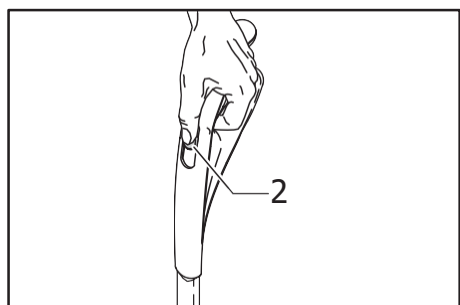
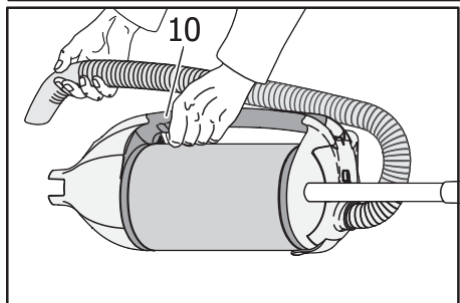
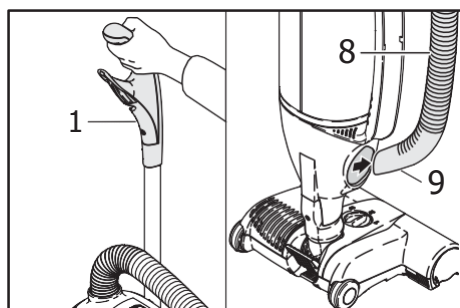
5. Assembly

Your **SEBO** can be operated with an electric power brush* (15), or SEBO KOMBI combination nozzle* (17). Carefully attach the brush nozzle to the vacuum cleaner through the fitting at the bottom of the vacuum until it locks. The machine can be placed in an upright position when used with the electric power brush. When locking the vacuum in the upright position, please ensure the bag housing is clicked in place, facing forward to the centre or the unit could overturn. Push the black end of the hose (8) into the connection on the filter cover (6). Finally, insert the hose handle (9) into the suction opening on the side and press the hose into its place on the side of the machine.

6. Operating Instructions

Please ensure that the on/off switch (2) is in the OFF position. Then turn the cable hook (7), release the cable (4) and plug it into the wall mains outlet. Now you can start the machine by moving the on/off switch to the ON position. Depending on model your machine is equipped with electronic suction control. To use the power head*, press the foot pedal (16) on the rear of the power head and lower the machine handle to an angled position. The brush motor will then turn on.

* Depending on model



⚠ A tömlő (8) és a tartozékok (9) használatakor a készüléket mindig függőleges helyzetben tartsa.

A tömlőfogantyú (9) kihúzásával az oldalsó szívónyílásból a tömlő önállóan vagy SEBO tartozékokkal is használható. A tömlő használata közben mindig ügyeljen arra, hogy a fogantyút (1) továbbra is szilárdan tartsa, különben a készülék felborulhat.

A készülék szívófej nélkül is használható. Ehhez egyszerűen a hordozófogantyúnál (10) emelje és szállítsa. A használat befejezésekor kapcsolja ki a készüléket (2), majd húzza ki a hálózati csatlakozót, és tekerje fel a hálózati kábelt (4) a fogantyúra (1) és a kábelkampóra (7).

7. Motoros fej*

SEVET01 / 02

SEBO ET-1 / ET-2

⚠ Vigyázat! Fontos utasítások a motoros fej használatához*:

Az elektromos szőnyegkefe kékje csak akkor kapcsol ki, ha a készülék függőleges helyzetben (A) rögzítve van.

Dőlt helyzetben a készüléket folyamatosan mozgásban kell tartani. Ha a kefe hosszabb ideig egy helyben forog, a padlóburkolat felülete megsérülhet.

Kérjük, mindig ügyeljen arra, hogy a szőnyeg szegélyei és sarkai ne kerüljenek a kefe alá.

Nagyon érzékeny padlóburkolatok, például laza szövésű, rendkívül hosszú szálú szőnyegek vagy nagyon puha, érzékeny felületű padlóbevonatok esetén felhívjuk a figyelmet arra, hogy az elektromos szőnyegkefe használata felszíni károsodást okozhat. A fent említett padlóburkolatokhoz kérjük, használja a kombinált padlószívófejet kihajtott sörtékkal, a parkettapadló-fejet vagy a tömlőfogantyús szívófejet (9), illetve a SEBO tartozékai közül valamelyik szívófejet.

Azt javasoljuk, hogy ne tisztítson régi és különösen értékes kézzel készült szőnyegeket.

Egyenetlen padlón előfordulhat, hogy a készülék érintkezik az aljlemezával. Vigyázzon, karcolódás keletkezhet!

A készüléket magas küszöbökön át emelve szállítsa.

* Modelltől függően

⚠ When using the hose (8) and attachments (9), keep the machine in upright position.

The hose handle (9) can be removed from the side of the vacuum and can be used with or without attachments. Also maintain a grasp on the machine when using the hose as it could tip if the hose is pulled too far. The machine can also be used without a power head* or other floor tool*. You can easily carry the machine by using the carrying handle (10). When you have finished using the machine, turn it off by moving the on/off switch (2) into the off position. Then unplug the cable (4) and wind it onto the cable hook (7) and handle (1).

7. Power Head*

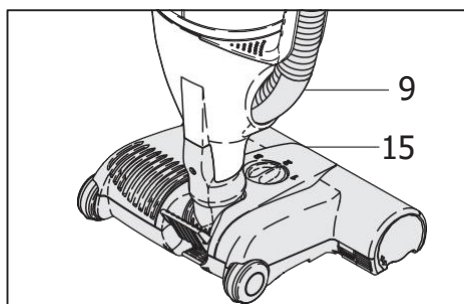
SEVET01 / 02

SEBO ET-1 / ET-2

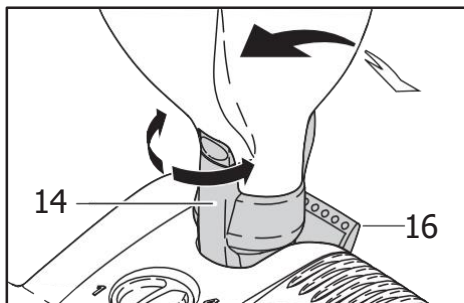
⚠ Caution: Important instructions for the use of a power head*

- ➔ The brush roller is off and stopped only when the machine is in an upright position (A) and the handle is completely locked in place.
- ➔ If you have the machine handle at an angle, the brush roller will spin. Leaving the machine in a stationary position for an extended period of time while the brush roller is spinning may cause damage to your floor or carpet.
- ➔ Be sure not to allow carpet edges or fringe into the brush.
- ➔ As with any vacuum with a rotating brush, this machine could cause damage to loosely woven carpets or rugs, wool loop carpets, long piled carpets, or very soft, sensitive floor coverings. Please use the Combination Nozzle or Parquet Brush on these types of flooring or floor coverings.
- ➔ We do not recommend the use of the power head for cleaning old and especially valuable hand-crafted carpets.
- ➔ If you have uneven hard flooring, the metal part underneath the machine may come in contact with the floor, causing scratches.
- ➔ Please carry the machine across high thresholds.

* Depending on model.

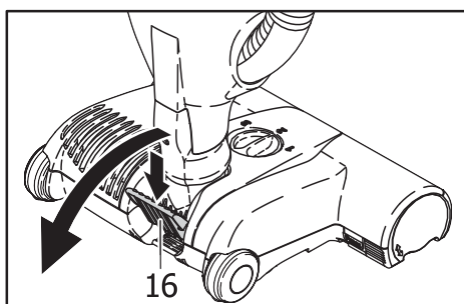


Szőnyegpadlóinak professzionális és optimális tisztításához az elektromos szőnyegkefét (15) ajánljuk. A forgó-billenő csukló* (14) révén az elektromos szőnyegkefe minden irányban mozgatható, és könnyedén kikerül bármilyen akadályt. Az elektromos szőnyegkefe kefehatásának erőssége állítható, és a szélekig terjedő, optimális tisztítást biztosít.



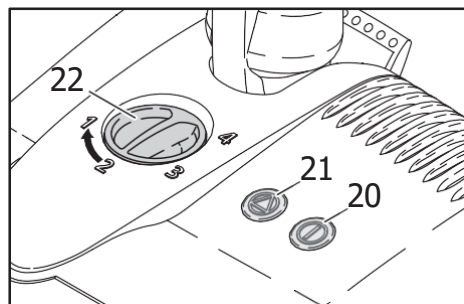
A rögzítőpedál (16) függőleges nyugalmi helyzetben rögzíti a készüléket, és kikapcsolja a kefét.

Munkavégzéshez nyomja meg a rögzítőpedált (16), majd döntse hátra a készüléket. Ekkor a kefe elindul. A rögzítőpedál működtetése nélküli használat hosszú távon a készülék károsodásához vezethet. A kefeügyeleti rendszer folyamatosan ellenőrzi a kefe működését.



Zöld és piros: a kefehatás nem megfelelő. A beállító gomb (22) alacsonyabb fokozatra történő elforgatásával a kefe lejjebb süllyeszthető. Amennyiben az 1-es fokozaton is világít a zöld (20) és a piros (21) jelzés, a kefe elhasználódott, és ki kell cserélni. Ezek az információk kizárólag szőnyegpadló esetén érvényesek.

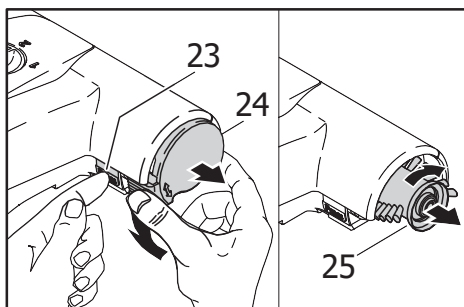
Zöld (20): a kefe megfelelően működik. Használathoz azt javasoljuk, hogy olyan kefebeállítást válasszon, amely egy fokozattal a zöld-piros jelzés alatt helyezkedik el. A maximális tisztítási teljesítmény érdekében a kefe a legalacsonyabb állásra is beállítható.



Villogó piros (21): a kefe blokkolva van vagy túlterhelt (lásd a 12. fejezetet: Dugulások megszüntetése). Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót, és ellenőrizze, hogy a kefében nincs-e szennyeződés.

8. A körkefe eltávolítása*

⚠ Minden karbantartási és tisztítási munkálat előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót.



Az elektromos szőnyegkefe* körkeféjének eltávolításához nyomja meg a nyomógombot (23), és ezzel egyidejűleg fordítsa lefelé a csapágyfedelelet (24). A kefét (25) kissé az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva húzza ki. Javasolt rendszeresen eltávolítani a körkefére feltekeredett szálakat és hajszálakat.

The use of a power head is recommended for the optimal cleaning of carpets. The rotating design of the swivel neck* (14) allows the power head to move in any direction, making it easily manoeuvrable around obstacles. The power head also has an adjustable brush height and to-the-edge brush action for effective all round cleaning.

By pushing the foot pedal (16) and lowering the handle, you activate the power head and the brush begins spinning.

Failure to use the foot pedal will cause lasting damage to the machine. The electronic brush control constantly monitors the status of the brush, communicating the status through the lights on top.

Green and red – The brush is not fully engaged in the carpet. The height adjustment should be lowered. If the height adjustment is at its lowest setting, the brush is worn and needs to be replaced.

Green light only (20) – Brush is working well. We strongly recommend selecting a brush height that is only one level beneath that at which both the green and red lights are on. For maximum cleaning performance, the brush height adjustment can be lowered to its lowest setting.

Red light flashing (21) – The brush is blocked. (See below 12. Removing Blockages) Turn off the machine, unplug it, and then remove the blockage.

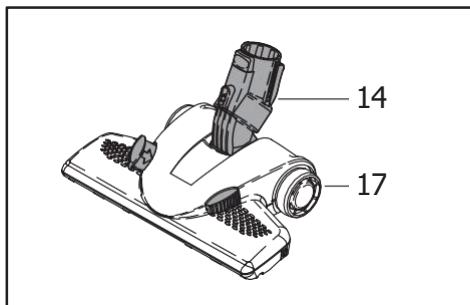
8. Removing the Brush Roller*

⚠ Always unplug the vacuum from the mains outlet before dismantling any part of the machine.

To remove the brush roller, press the button marked „PRESS” (23) and turn the bearing (24) downward. Turn the brush (25) slightly to the right and pull it out. We recommend to regularly remove threads and hair, which have been wound around the brush roller.

* Modelltől függően

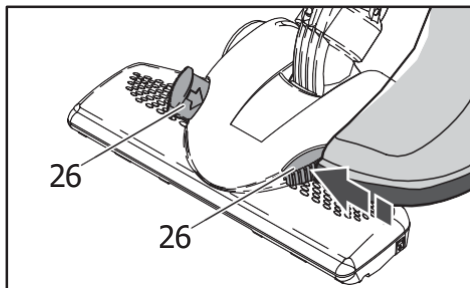
* Depending on model.



9. Kombinált padlószívófej*

A kombinált padlószívófej (17) a 90°-os forgóbillenő csuklónak (14) köszönhetően maximális szívási kényelmet biztosít. A szívófej rugózott felfüggesztésű, könnyen cserélhető természetes sörtékkel ellátott sörtécsikkal rendelkezik. A lábbal működtethető csúszkával (26) a szívófej igény szerint kemény padlóra (sörték kint) vagy szőnyegpadlóra (sörték bent) állítható.

Továbbá beépített kopásvédő elemekkel és rozsdamentes acélból készült talplemezzel van felszerelve, amelyek nagy igénybevétel esetén is tartósságot biztosítanak.



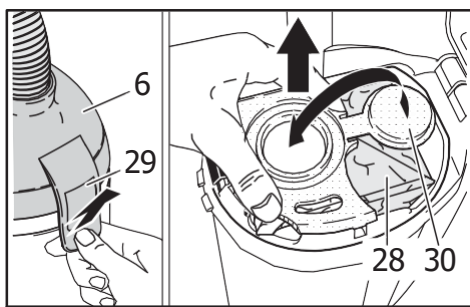
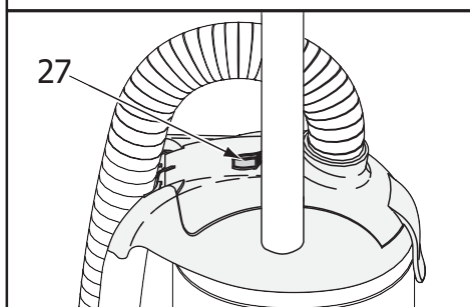
10. Szűrőjelző

Amikor a narancssárga porzsák-teltségjelző (27) látható, a légáramlás csökkent. Ennek oka lehet a megtelt porzsák, az eltömődött szűrők, vagy valamilyen elzáródás (lásd a 12. fejezetet: Eltömődések eltávolítása).

11. Porzsák cseréje

A szűrőzsák (28) eltávolításához nyissa ki a porzsákház (29) oldalán található reteszt. Zárja le a szűrőzsákot a zárókupakkal (30), majd emelje ki. Helyezze be az új szűrőzsákot a porzsákházba. Ügyeljen arra, hogy a zöld színű zsákfelső rész megfelelő helyzetben legyen.

A szűrőzsák felső részének bal oldalán található zöld fülnek rá kell illeszkednie a fémrugóra úgy, hogy azt lefedje. Amikor a szűrőzsák fedelét a helyesen behelyezett zsákkal lezárja, a fémrugó elmozdul, lehetővé téve a fedél becsukását és a rögzülést. A szűrőzsák fedele nem zárható be, ha a zsák nincs megfelelően behelyezve.



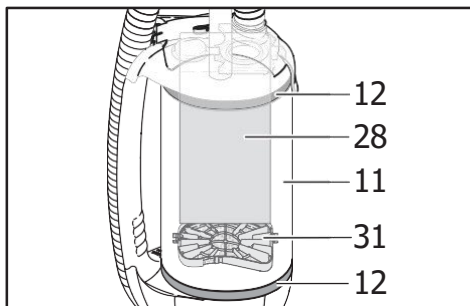
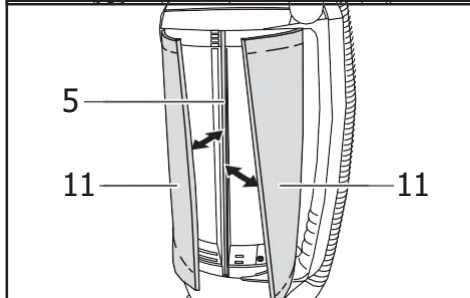
12. Motorvédő és kifúvószűrő

A motorvédő szűrő (31) csak a szűrőzsák eltávolítása után érhető el. A motorvédő szűrőt a tartófülnél fogva emelje ki. A motorvédő szűrő cseréjekor ügyeljen arra, hogy azt szorosan, megfelelően a helyére nyomja. A motorvédő szűrőt akkor kell cserélni, amikor elszennyeződik, de legkésőbb 20 szűrőzsák használata után. A kifúvószűrőt (11) a motorvédő szűrővel egy időben cserélje. Ehhez óvatosan távolítsa el a szűrőrgőztető gyűrűket (12), majd tegye félre őket. Ezután húzza ki a kifúvószűrő merevítő csíkjait a ház (5) nyílásaiból, és vegye ki a szűrőt a készülékházból.

Az összeszerelés során ügyeljen arra, hogy a kifúvószűrő megfelelően illeszkedjen a ház nyílásaiba, és a szűrőrgőztető gyűrűk is helyesen legyenek visszahelyezve. Ellenkező esetben a szűrő nem fog megfelelően működni. A szűrőrgőztető gyűrűk kapcsolatát oldalt, a tömlővezető alatt kell elhelyezni.



A hatékonyság és a biztonság érdekében kizárólag eredeti SEBO pótporzásákat és szűrőket használjon. A szűrőket ne mossa ki.



9. Combination Nozzle*

The Combination Nozzle (17) is equipped with a turnable swivel neck (14) and offers a full range of manoeuvrability for ease-of-use and comfort. The nozzle has natural bristles that can be easily replaced if worn.

The Combination Nozzle can be adjusted for hard floors (bristles out) or carpet (bristles in) through a slider (26).

Furthermore this nozzle is equipped with heavy-duty embedded stainless steel clamps and bottom plate.

10. Filters

When the orange bag full indicator (27) is showing, airflow is reduced. This could be because the filter bag is full, the filters clogged, or there may be a blockage (see 12. Removing blockages).

11. Changing the Filter Bag

To remove the filter bag (28), open the latch on the side of the bag housing (29). Close the filter bag with the sealing cap (30) and lift it out. Insert the new filter bag into the bag housing. Please ensure that the green bag top is in the correct position. The green flap on the left side of the filter bag top should fit over the metal spring so that it covers it. When the filter bag cover is closed with the filter bag correctly in place, the metal spring will move over to allow it to shut and click into place. You cannot close the filter bag cover if the filter bag is fitted incorrectly.

12. Motor Protection Filter and Exhaust Filter

The motor protection filter (31) is only accessible by removing the filter bag. Lift the motor protection filter up by the bracket. When replacing the motor protection filter make sure that it is pressed in position tightly. The motor protection filter should be changed when it is dirty or at the latest when you have used 20 filter bags.

Change the exhaust filter (11) at the same time as the motor protection filter. To do this, carefully remove the filter retaining rings (12) and put them to the side. Next pull the enforcement strips of the exhaust filter out of the housing slot (5) and remove the exhaust filter from the housing.

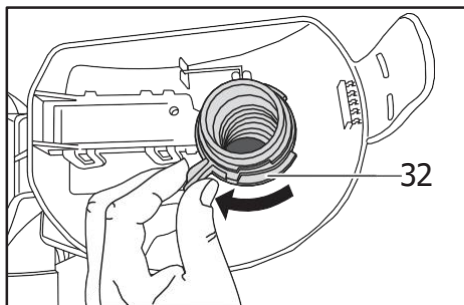
When reassembling, please ensure the exhaust filter is fitted correctly in the housing slots and the filter retaining rings are installed correctly. Otherwise the filter will be ineffective. The filter retaining ring clips should be placed to the side under the hose guide.



Use only genuine SEBO replacement bags and filters to ensure effectiveness and safety. Do not wash any filters.

* Modelltől függően

* Depending on model



13. Dugulások elhárítása

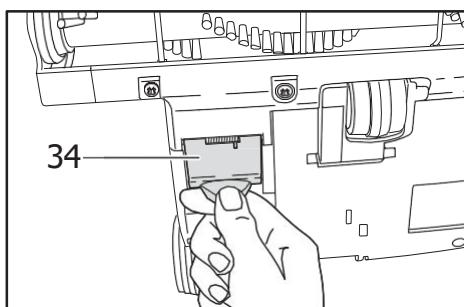
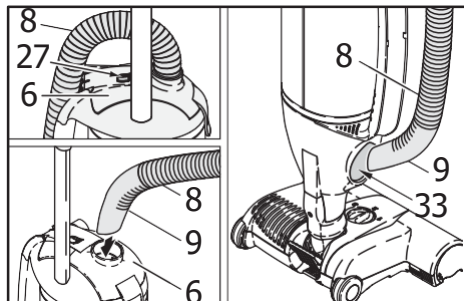
Ha az új szűrőzsák mellett is megjelenik a narancssárga jelzés (27) a szűrőfedélen (6), dugulás fordulhat elő. Elsőként ellenőrizze a tömlőt (8) a tömlőfogantyúnál. Ha ott csak gyenge szívóhatás érezhető, a tömlő eldugult. Először oldja ki a tömlőt a fedél belső oldalán található biztosítógyűrű (32) elforgatásával. Ezután illessze a tömlőfogantyút (9) a szűrőfedél (6) tömlőcsatlakozójára, és szívjon a tömlő másik oldaláról. A dugulásnál a tömlőt nyújtsa meg, és lapos kézzel koppintson a tömlő nyílására.

Ellenőrizze a szívócsatornát is a tömlőfogantyú (9) csatlakozási pontjánál (33)!



A tömlőt soha ne tisztítsa rúddal!

Ezután ellenőrizze a szívófej csuklóját (14) a porszívó csatlakozási pontjánál, majd szükség esetén az elektromos szőnyegkefe* alsó részén található fedélnél (34). Győződjön meg róla, hogy a fedél és a csatlakozási pont közötti csuklóban nincs dugulás.



* Modelltől függően

13. Removing Blockages

If the orange bag full indicator (27) is showing after the filter bag has been changed and the filters are in good condition, there is likely a blockage in the system. First, check for suction at the end of the hose (8). If you can only feel a small amount of suction, the blockage is in the hose. To unblock, loosen the safety ring (32) on the lid. Remove the hose from the machine and reverse the airflow through the hose by putting the hose handle (9) in the connecting tube of the filter cover (6). Stretch the hose in the spot where the blockage is and open and close the end of the hose. Also check the suction opening, which the hose handle (9) fits into.



Note – Never clean down the hose with a stick or pointed object.

Other places to check for a blockage include the suction neck (14) of the power head* and the orange trap-door (34) on the bottom of the power head. Also check between these two openings in the power head.

* Depending on model.

Hiermit erklären wir, Stein & Co. GmbH, Wülfrather Straße 47-49, 42553 Velbert, dass die unten näher bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierungen und Bauarten, sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen, den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsforderungen folgender Richtlinien entsprechen:

(We, Stein & Co. GmbH, Wülfrather Straße 47-49, 42553 Velbert, herewith declare that the machines described below, because of their designs and constructions, conform with the health and safety requirements of following directives :)

- | | |
|---|------------------------|
| • Maschinenrichtlinie <i>(Machinery Directive)</i> | RICHTLINIE 2006/42/EG |
| • Elektromagnetische Verträglichkeit <i>(EMC Directive)</i> | RICHTLINIE 2014/30/EU |
| • RoHS | RICHTLINIE 2011/65/EU |
| • Ecodesign | RICHTLINIE 2009/125/EG |

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt die Stein & Co. GmbH als Hersteller der bezeichneten Geräte. Bei nicht mit uns abgestimmten Änderungen der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

(This declaration is issued under the sole responsibility of Stein & Co. GmbH as manufacturer of the declared products. This declaration does not apply to machines which have had unauthorised alterations.)

Produktbeschreibung *(Product Description):*

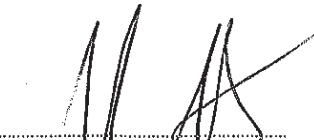
Produktkategorie *(Product Category):* Staubsauger *(Vacuum Cleaner)*
Hersteller *(Manufacturer):* Stein & Co. GmbH, Wülfrather Straße 47-49, 42553 Velbert *(Germany)*
Marke *(Brand):* SEBO
Gerätetyp *(Type):*

SEBO DART 1 / 2 / 4 (SEVHSG...) ⁽¹⁾

Angewandte Normen / Verordnungen ⁽²⁾: *(Applied Standards / Directives ⁽²⁾ :)*

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13+A15:2021
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008 +AC:2008
EN 60312-1:2017
Verordnung (EU) Nr. 666/2013

Velbert, 21. Februar 2023


Achim Liffers – Geschäftsführer

⁽¹⁾ Bezeichnungen für identische Modelle siehe Seite 2
(For identical model names see page 2)

⁽²⁾ Im Amtsblatt der Europäischen Union veröffentlichte, harmonisierte Normen und Verordnungen
(Harmonised standards and directives published in the Official Journal of the European Union)

Übersicht alternativer Modellbezeichnungen
(List of alternative model names:)

SEVHSG1 identisch mit / identical to SEBO DART 1
SEVHSG2 identisch mit / identical to SEBO DART 2
SEVHSG4 identisch mit / identical to SEBO DART 4

Stein & Co. GmbH, Wülfrather Straße 47-49, 42553 Velbert, Germany, Telefon +49 (0) 20 53 / 89 81, Telefax +49 (0) 20 53 / 89 85 www.sebo.de
Registergericht Wuppertal, Reg.-Nr. HRB17354, Geschäftsführer: Thomas Stein, Achim Liffers



SEBO Stein&Co. GmbH, Wülfrather Straße 47-49, 42553 Velbert, Germany
Telefon +49 (0) 20 53 / 89 81, Telefax +49 (0) 20 53 / 89 85, www.sebo.de

SEBO DUST Away Kft. Magyarország, Veszprém, Almádi út 6.
Telefon: +36 20 357 6622 www.seboaruhaz.hu